



Vraie de nature et de cœur



Chers Austinoises et Austinois,

Au moment d'aller sous presse, le Conseil aura adopté le budget municipal pour l'année qui vient. Vous serez ravis d'apprendre que la municipalité est en excellente posture financière et que le taux de taxe a même légèrement baissé, passant à 0,3951 \$ du 100 \$ d'évaluation.

En 2023, nous poursuivrons nos grands projets, tels que l'agrandissement de l'hôtel de ville, la réfection du quai Bryant et la rénovation du parc municipal. Le projet de l'abri multifonctionnel sur dalle en béton de la patinoire, lui, doit être revu en raison de l'explosion des coûts.

Nous allons investir dans des ressources saisonnières et contractuelles afin d'améliorer les services et d'accélérer l'avancement de l'important chantier de revitalisation du noyau villageois.

Pour tous les détails, je vous invite à consulter la présentation du budget, en ligne à municipalite.austin.qc.ca/wp-content/uploads/budget_2023_presentation.pdf

Alors que l'année 2022 tire sa révérence sur fond de crise sanitaire persistante, je tiens à saluer le travail et le dévouement de mes collègues du conseil, de l'ensemble du personnel et de tous les bénévoles qui contribuent inestimablement à l'excellente qualité de vie dont nous jouissons à Austin.

Que la nouvelle année vous apporte santé, sérénité, paix, de petits plaisirs et de grandes joies... Et que votre bonheur soit durable.

Mariel



Nous vous souhaitons un heureux temps des Fêtes, empreint de joie et de quiétude, entourés de vos proches.



Culture, loisirs et patrimoine

Pour voir la programmation en ligne.

[Programme culture, loisirs et patrimoine](#)

Pour toute question, appelez au 819-843-2388



Pour rester au courant des activités de culture, loisirs, patrimoine et plus, abonnez-vous à l'infolettre *Actualités Austin* ou suivez notre page Facebook.

4^e trimestre 2022 Sommaire

Vie communautaire.....2-5

Enviro-info.....6-8

Échos administratifs.....8-9

Patrimoine 10

English Content (see reverse)

Vie communautaire

Les dossiers concernant la politique de la famille et des aînés, les saines habitudes de vie et le développement communautaire relèvent de Renaud Payant-Hébert, agent de développement – vie communautaire. Pour tout complément d'information, appelez-le au 819-843-2388 poste 235 ou écrivez-lui à r.payant@municipalite.austin.qc.ca.

Des gens contents

PD écrit :

J'aimerais vous remercier sincèrement pour votre support dans notre projet d'implantation d'une nouvelle résidence en harmonie avec la nature et son environnement.

J'ai beaucoup apprécié assister à la réunion du conseil ce soir. Une belle occasion de prendre acte du dévouement de plusieurs de mes concitoyens. Admirable. Bravo!

AG écrit

Madame Homan, votre réponse me voit appréciatif de votre professionnalisme.

Comme lors de notre échange téléphonique, je suis vraiment impressionné par la qualité de votre réponse.

AA écrit

à propos de l'installation d'un support à vélo sur le chemin des Floralies à l'entrée du Domaine du Mont-Orford pose

Merci beaucoup! Quelle belle nouvelle! Nous sommes si heureux que notre municipalité ait répondu si rapidement.

NL écrit

J'aimerais remercier M. Cormier suite aux remplissages des nids de poule et de la route devant notre propriété. Très apprécié!!!

LAPÉA écrit

Merci à la municipalité de son soutien pour le démarrage de l'OSBL

SM envoie

ce merveilleux bouquet à Nancy Homan pour l'excellence de son service à la clientèle

SB écrit

To the beautiful team organizing our village event of the 26th. Oh, what a beautiful event it was. Thank you so much for the homage to M^{rs} Duckworth and for inviting her family and friends.

Thank you so very much for the great speeches, with the music & all the food shared, served with such beauty, abundance and fun class ... really memorable.



Des nouvelles de notre monde

Félicitations à Magloire Gaudreau, dont les plus de 50 ans de service à la paroisse d'Austin, ont été reconnus lors du repas de la fraternité de la paroisse Notre-Dame-du-Mont-Carmel.

Félicitations à François Tanguay, conseiller municipal au siège n° 2, qui est maintenant officiellement commandant de bord chez Air Canada.



Condoléances aux parents et amis de Barbara Giddings, décédée des suites d'une longue maladie en octobre dernier, et de Simon Fournier, décédé subitement en novembre dernier.



Remerciements à Jean-Claude Duff

Le comité culturel a profité de l'une de ses activités le 10 septembre dernier pour honorer Jean-Claude pour ses nombreuses contributions à la vie culturelle d'Austin.

Pendant les deux décennies où il a siégé au comité, il y a apporté ses talents et sa créativité. Il est l'initiateur du concept de Soirée passion des vendredis. Signant l'article sur son coin de paradis dans le bulletin municipal, il a inspiré l'exposition des coins de paradis des citoyens d'Austin. Il s'est fait le promoteur de la chorale ainsi que de la troupe de théâtre. Il a également été le photographe « officiel » de moult événements et activités au fil des ans.

*N'hésitez pas à nous faire parvenir vos bons mots.
Nous serons heureux de les publier à l'occasion.*



Journée de la culture

À l'occasion des journées de la culture, le 1^{er} octobre, le comité culturel a organisé un programme varié : activité de bricolage avec les enfants, projection du film *Royaume de paix*, Nicholas Austin, quaker et pionnier, causerie sur Muriel Ball-Duckworth – Les mémées déchainées, présentation de la pièce de théâtre *Un revenant à Austin*, concert acoustique des *Jazz Street Boyz*, exposition du groupe des artisans du bois d'Austin, dévoilement du prix du patrimoine et concert de musique de bluegrass avec Tyler Comeau et Highway 10.

Le patrimoine vous intéresse?

Le comité du patrimoine recrute!

Le comité a pour mandat de contribuer à la mise en œuvre des actions de la planification stratégique touchant le patrimoine historique, comme protéger et valoriser le patrimoine en faisant connaître notre histoire et en mettant en valeur nos sites d'exception.

Le comité est formé d'une dizaine de citoyens et de deux élus. Il se réunit dix fois par an. La plupart des rencontres ont lieu en visioconférence le mercredi soir.

Le comité est actuellement à la recherche de citoyens pour siéger à titre bénévole. Si cela vous intéresse, veuillez faire parvenir une courte lettre de présentation faisant état de vos compétences, de vos expériences et de votre intérêt, d'ici le 10 janvier 2023 à l'adresse info@municipalite.austin.qc.ca

Du nouveau mobilier au parc Shappie Trough

Au cours de l'été, la municipalité a ajouté deux installations dans le parcours des droits de l'enfant. Elle donnait ainsi suite à des propositions qu'avaient faites les enfants du camp de jour en 2019 et à une demande du comité famille aînés.

Vous pourrez dorénavant vous balancer en regardant vos petits-enfants jouer dans les modules d'hébertisme ou vous asseoir confortablement pour lire en écoutant le chant des oiseaux.

Le parc est bordé de propriétés privées. De la signalisation a été ajoutée pour encourager les utilisateurs à respecter les limites du parc. De plus, un court chemin d'accès y sera aménagé directement sur le chemin North afin d'en faciliter l'accès pour des travaux d'entretien.

À noter également que les panneaux de limite de vitesse ont été déplacés afin que l'accès au parc soit inclus dans la zone de 50 km.



PAROISSE
Notre-Dame
du Mont-Carmel

Célébrations à venir

📅 24 décembre

19 h : **messe familiale avec chorale**

📍 église St-Édouard, Eastman

22 h : **messe avec chorale**

📍 église Saint-Étienne

📅 25 décembre - 10 h

messe de Noël

📍 église St-Cajetan, Mansonville

📅 31 décembre - 19 h

horaires courants pour toutes les églises



Chapeau à Lily Trachy et à son mari qui ont participé à un projet d'Habitat pour l'humanité au Paraguay. Elle écrit : « la construction d'une maison pour une famille de trois enfants m'a particulièrement réjouie. Ils pourront enfin bénéficier d'une salle de bain complète. La jolie petite Béatriz est souvent venue nous assister dans notre tâche. »

Sondage

Une politique en développement social à votre image! Une démarche collective pour améliorer la qualité de vie des citoyen.nes de Memphrémagog.

La MRC, la Table de développement social et la Corporation de développement communautaire du territoire de Memphrémagog vous invitent à contribuer à la nouvelle Politique en développement social.

Il s'agit d'une belle opportunité pour exprimer vos besoins et vos rêves pour améliorer ensemble notre qualité de vie!

Dès le 12 janvier 2023, participez au sondage et courez la chance de gagner :

- Une tablette électronique
- Un certificat-cadeau dans une épicerie locale
- Un chèque-cadeau à la Sépaq

 survey.zohopublic.com/zs/QDD7xq

Camp de jour 2022

Les jeunes se sont bien amusés cet été. Outre les activités courantes au parc, ils ont bénéficié d'un plus grand nombre de sorties : Maison Merry, plage Stukely, Sentiers de l'Estrie à Saint-Étienne-de-Bolton, D-vert escalade, plage des Cantons et Zoo de Granby.

Grand merci à Emmanuelle Morin, coordonnatrice pour une deuxième année, et à sa sœur Cristina, animatrice pour une deuxième année.

Merci aussi à nos quatre aspirants-animateurs qui se sont succédés tout au long de l'été : Corinne Bertrand, Miley Rediker, Anne-Sophie Giraldi et Édouard Vallée. Une belle relève en perspective!

Guignolées

Trois guignolées ont été organisées dans la municipalité cet automne au profit de la Banque alimentaire de Magog.

- Le 1^{er} octobre, par l'APDMO, au Domaine Mont-Orford, qui a recueilli 4 480 \$ en argent et 65,75 kg de denrées
- Le 4 décembre, par l'APLS aux lacs des Sittelles, Webster et Malaga : 4 462,20 \$ et 652 kg de denrées
- Le 10 décembre, par LAPÉA, au carrefour de l'église : 3 437 \$ et 465 kg de denrées.

Merci du fond du cœur aux bénévoles!

Merci à tous de votre grande générosité!



Fête de Noël des enfants

Super fête de Noël le dimanche 11 décembre avec la jeunesse austinoise et leur famille! Merci aux membres du comité des loisirs pour la belle organisation (André, Rollande, Julie, Lisette, Isabelle, Stéphanie, Audrey), à Madeleine pour l'activité de bricolage, toujours très appréciée par les jeunes, à Johanne pour les beaux napperons faits main, et à Gaétane et Michèle, lectrice et animatrice du conte. Enfin, grand merci au PÈRE NOËL qui est venu faire un tour au village en personne!



Dix paires de billets de ski à gagner!

La Corporation Ski et Golf Orford nous a offert des billets de ski entièrement gratuits (valeur de 79 \$ chacun). Valides jusqu'au 30 avril 2023.

Pour courir la chance de gagner, vous devez être abonné ou vous abonnez à l'infolettre *Actualités Austin* (tout en bas à droite sur la page d'accueil du site Web : <https://municipalite.austin.qc.ca/>).

Pour participer au tirage, inscrivez-vous à : info@municipalite.austin.qc.ca en donnant vos nom, adresse postale et adresse courriel, d'ici le 16 janvier 2023. Le tirage aura lieu à 10 h, le 17 janvier.

Réservé aux citoyens d'Austin. Une paire de billets par famille.

**-MONT-
ORFORD**

Inauguration de la place publique Muriel-Ball-Duckworth

Près de 200 personnes se sont réunies le 26 août dernier pour célébrer l'inauguration de la petite place publique du parc Muriel-Ball-Duckworth.

L'activité était centrée sur la vie de cette grande dame et a permis de mieux faire connaître son œuvre remarquable auprès de la population. Ses enfants, Martin et Eleanor, ont fait des allocutions touchantes. M^{me} Johanne Simard a remis aux Amis de la petite église d'Austin, un tout premier fanion décoratif en hommage à M^{me} Duckworth tandis que le comité patrimoine a offert à la famille une photographie prise par M. Normand Désico en 2006.



On se rappellera que le parc a été nommé en l'honneur de M^{me} Duckworth en juillet 2010.

À la suite des travaux sur la revitalisation du noyau villageois, des consultations ont été organisées au printemps 2022 avec des groupes de citoyens pour réfléchir aux façons de réaménager l'espace afin d'en faire un lieu de rencontre. La place publique est le fruit de cette réflexion. L'aménagement a été financé en grande partie par des subventions d'Espace MUNI (voisins solidaires) pour créer des lieux conviviaux et lutter contre l'isolement.



Fonds d'aide aux initiatives citoyennes – Voisins solidaires

Quatre initiatives citoyennes ont profité de l'aide financière offerte par le Fonds d'aide de la municipalité l'été dernier. L'Association des propriétaires du lac des Sittelles et l'Association du lac Peasley ont pu bonifier leur Fête des voisins. Les Amis de la petite église d'Austin ont inauguré la place publique Muriel-Ball-Duckworth. Notre concitoyen André Clermont a organisé un Rallye découverte culture et nature à pied et à vélo.

On se rappellera que le fonds a pour objet de favoriser les projets d'intérêt collectif, qui contribuent à développer le sentiment d'appartenance et qui stimulent la participation citoyenne.

Le fonds a été renouvelé pour 2023. Il est doté d'une enveloppe de 20 000 \$. Voyez tous les renseignements utiles sur le site Internet de la municipalité à l'onglet Services aux citoyens/Aide financière/pour toutes sortes de projets!

Les Amis de la petite église d'Austin

Le 26 novembre dernier avait lieu l'assemblée constitutive du tout nouvel organisme sans but lucratif, les Amis de la petite église d'Austin (LAPÉA pour les intimes). L'organisme a signé une entente avec la municipalité pour la coordination des activités et l'animation de l'église et du parc. Le conseil d'administration sera formé de Jean-Pierre Naud, André Clermont, Anne-Sophie Lapointe, Daniel Labesse, Anne Boissonneault, Yves Provencher, Marie-Josée MacGowan, ainsi que de trois élus désignés par la municipalité, soit Lisette Maillé, Claire Rocher et Pierre Henrichon.

Les membres du conseil d'administration tiennent à remercier Anne Élisabeth Sant et Judith Grenon, deux infatigables collaboratrices de première heure de l'organisme.

Surveillez le calendrier des événements sur le site Web : lapea.org et sur la page Facebook facebook.com/LAPEA.Austin.

Troupe de théâtre

La troupe Les Improbables remercient chaleureusement le public qui a assisté aux représentations de sa toute première pièce *Un revenant à Austin*, portant sur la vie de Nicholas Austin. La troupe a pris beaucoup de plaisir à la chose et compte récidiver.

À suivre.



Pour obtenir de plus amples renseignements sur les sujets qui sont traités dans nos pages Enviro-info, communiquez avec Anthony Galvin-Bisson, inspecteur et chargé de projet en environnement, au 819-843-2388 poste 229 ou a.galvin@municipalite.austin.qc.ca.

Brûler moins de bois, c'est moins de gaz à effet de serre

Collaboration : Pierre Henrichon

En juin dernier, la municipalité a adopté le Plan d'action de réduction de gaz à effet de serre - Horizon 2030. L'un des volets du plan porte sur la combustion plus responsable de la biomasse. On y apprend que la combustion du bois de chauffage est la principale source de GES (soit 335 t. éq. CO₂) dans le bilan des systèmes de chauffage installés à Austin en 2019. Comme 1 t. éq. CO₂ équivaut à environ 5 000 km de trajets en voiture, le bois de chauffage brûlé à Austin émet autant de GES qu'un périple de 1 675 000 km en voiture!

Plusieurs prétendent que la combustion du bois est carboneutre dans le sens où les GES libérés par la combustion sont des gaz qui ont été captés par les arbres pendant leur croissance. Ainsi, quand on brûle du bois, on ne libérerait dans l'atmosphère que des gaz qui s'y trouvaient déjà dans le passé.

Malheureusement, les choses ne sont pas aussi simples. Voici ce qu'en dit Ressources naturelles Canada : La présumée « carboneutralité » de la bioénergie forestière a fait l'objet de plusieurs débats récemment en raison des trois éléments suivants :

- 1 la combustion du bois émet plus de CO₂ que les combustibles fossiles par unité d'énergie libérée;
- 2 la libération du CO₂ est beaucoup plus rapide lorsque le bois est brûlé que lorsque le bois se décompose naturellement en forêt; et
- 3 la récupération du CO₂ par la végétation n'est pas instantanée et est habituellement réalisée sur une échelle de temps allant de quelques années à plusieurs décennies.

Par conséquent, il y a une période de temps d'une longueur variable au cours de laquelle les émissions cumulées de CO₂ à l'atmosphère sont plus élevées pour un système basé sur la bioénergie que pour un système basé sur les combustibles fossiles.

Ainsi, les 335 t. éq. CO₂ qu'émettent les systèmes de chauffage au bois à Austin ne seront captés par les arbres qu'après plusieurs décennies. Or, il y a urgence climatique. Il faut donc limiter dès maintenant les quantités de GES. Alors que pouvons-nous faire pour atteindre les objectifs de réduction annuelle de 10 % prévus à notre plan d'action?

- 1 Limiter l'utilisation du bois comme source d'énergie pour le chauffage qu'en cas de panne d'électricité. Limiter les feux dans un foyer décoratif.
- 2 S'informer de l'origine du bois de chauffage. S'agit-il de résidus de bois (bois mort debout), de chablis ou d'autres types de résidus plutôt que provenant d'arbres sains abattus ? Privilégier les résidus de bois.
- 3 S'assurer que le bois est bien sec. Un bois vert ou humide produisant moins de chaleur, il faut en brûler davantage pour obtenir l'effet de chauffage désiré, ce qui libère plus de GES. Le bois ne brûle bien que s'il contient moins de 20 % d'humidité.

4 S'assurer que l'appareil de combustion du bois est conforme aux normes du Règlement sur les appareils de chauffage au bois du Québec.

5 S'informer des pratiques de reboisement du fournisseur du bois de chauffage. S'assurer que le fournisseur est un producteur tel que défini dans le Plan conjoint des producteurs de bois de l'Estrie : « est producteur tout producteur possédant un minimum de 4 ha en boisement, ainsi que toute association de producteurs engagée dans la coupe du bois selon la formule des chantiers coopératifs et qui détient un permis de coupe du ministère des Ressources naturelles et de la Faune ».

Réduire nos émissions de GES demande que nous fassions tous notre part : brûlons moins, brûlons mieux.

Pour en savoir plus :

Bilan carbone de la combustion du bois de chauffage :

ntnu.no/blogger/andersarvesen/2018/02/26/climate-impacts-of-wood-burning-stoves/



Austin plonge (déjà!) dans le mois de l'eau 2023

La valeur de l'eau tient à sa qualité et à sa quantité – comme on ne le sait que trop bien à la lumière des pénuries d'eau qui frappent de plus en plus de municipalités, dont plusieurs en Estrie. Mais la valeur de l'eau repose aussi sur les services qu'elle nous rend.

En juin 2023, le comité consultatif en environnement compte mobiliser toutes les parties prenantes sur le territoire de la municipalité pour faire mieux connaître et apprécier tous les services que l'eau nous rend et ce qu'il nous faut faire pour en assurer la durabilité.

Vous êtes invités à participer en suggérant des activités de sensibilisation, des jeux, des concours, des expositions, des conférences, etc. Vous pouvez même faire partie du comité organisateur. Écrivez-nous à info@municipalite.austin.qc.ca

L'eau vaut la valeur qu'on lui accorde tous ensemble, rien de moins!

Se débarrasser de ses encombrants autrement

La municipalité a une entente avec la Ressourcerie des Frontières pour la collecte des encombrants (électroménagers, matelas, meubles) et autres articles ménagers, qu'ils soient en bon état de fonctionnement ou non. Les articles sont récupérés et revalorisés par le réemploi (mis en vente dans les magasins) et le recyclage. Près de 95 % des matières recueillies sont détournées de l'enfouissement!

Le service de collecte est offert à domicile à l'année longue sur rendez-vous. Pour prendre rendez-vous, vous pouvez utiliser le formulaire en ligne accessible en tout temps sur le site Web de la Ressourcerie. ressourceriedesfrontieres.com/services/collecte.ph

Retour sur l'été de nos écoconseillers

Nos deux écoconseillers Chanel Racine-Mineault et Damien Moulin ont eu un été 2022 tout en projets : suivi et contrôle d'espèces exotiques envahissantes, plongées dans la baie Greene, identification d'arbres remarquables, création de cartes numériques, caractérisation de bacs roulants, inspection des bandes riveraines, sensibilisation sur l'environnement au camp de jour, ateliers et communiqués et plus encore!

La municipalité les remercie de leur travail exemplaire et leur souhaite une belle continuité dans la protection de l'environnement!

Les rendez-vous climatiques

Les systèmes septiques : tout ce que vous devez savoir

Un atelier informatif et participatif animé par Stéphane Leroux, spécialiste en traitement des eaux usées résidentielles et communautaires.

Où : à l'église d'Austin

Quand : jeudi 19 janvier, de 19 h à 21 h

Récupération des sapins naturels

À compter du mardi 3 janvier, la municipalité fera la cueillette des sapins naturels laissés en bordure de la route, à des fins de récupération écologique. Les sapins doivent être complètement débarrassés de leurs décorations.

Concours du plus gros arbre

Vous avez été nombreux à participer au concours lancé par le comité consultatif en environnement au début de l'été pour découvrir les plus gros arbres sur le territoire de la municipalité. Voici les grands gagnants :



Le plus gros conifère : Un magnifique pin d'une circonférence de 71 cm (28 pouces) et d'une hauteur approximative de 17 mètres (230 pieds). Bravo à la famille Trigo



Le plus gros feuillu : Un érable majestueux faisant plus de 480 centimètres (189 pouces) de diamètre. Félicitations aux propriétaires Grenon Lanthier!

Austin reçoit 3 fleurons!

La municipalité est heureuse d'annoncer qu'elle a obtenu trois fleurons (sur une possibilité de cinq) à sa première année de participation à la classification de la Corporation des Fleurons du Québec



La Corporation a souligné les nombreux efforts réalisés par la municipalité et les 338 autres municipalités récompensées à l'échelle de la province pour embellir durablement le milieu et la qualité de vie de leurs citoyens.

Rappelons que les fleurons sont assortis d'un rapport d'évaluation professionnelle suggérant des pistes d'amélioration afin de poursuivre la bonification du verdissement municipal.

Concours des beaux aménagements

Dans la foulée de l'adhésion de la municipalité au programme Fleurons du Québec, le comité consultatif en environnement a voulu encourager les citoyens à embellir leur cadre de vie et à contribuer à rendre notre municipalité plus attrayante en lançant un concours. Plusieurs dizaines de citoyens nous ont soumis des photos de leurs aménagements. Voici les gagnants des trois prix de 100 \$, qui ont attribués au hasard.



Ginette Houde



Daniel Décary



Maurice Legault

Échos administratifs

Lac-à-l'épaule

Vos élus se sont réunis pour une journée de bilans et de planification stratégique le dimanche 13 novembre dernier. Parmi les sujets abordés : environnement, développement, logement, vie communautaire, gouvernance et plus! Ce fut une excellente journée de travail, intéressante et productive, qui s'est admirablement bien déroulée grâce à la contribution remarquable de l'équipe administrative, sous la supervision de la directrice générale, Manon Fortin.



Saviez-vous que...

En vertu de l'article 330 du *Code de la sécurité routière* « Le conducteur d'un véhicule routier doit réduire la vitesse de son véhicule lorsque les conditions de visibilité sont rendues insuffisantes à cause de l'obscurité, du brouillard, de la pluie ou d'autres précipitations ou lorsque la chaussée est glissante ou n'est pas entièrement dégagée. »

Quiconque y contrevient commet une infraction et est passible d'une amende de 60 \$ à 100 \$.

Appel de candidatures pour une vacance au CCU

La municipalité est à la recherche de candidats pour pourvoir une vacance dans le comité consultatif en urbanisme (CCU).

Le CCU est formé de deux élus, de quatre citoyens et du directeur des Services techniques. Il se réunit une ou deux fois par mois, habituellement le lundi avant-midi. Les membres citoyens sont rémunérés au taux de 50 \$ par séance.

Le CCU est formé conformément aux dispositions de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme (RLRQ, c. A-19.1.). Il a pour mandat de donner son avis sur les demandes de dérogation mineure, de plan d'implantation et d'intégration architecturale, de plan d'aménagement d'ensemble et sur toute question touchant l'urbanisme, le zonage, le lotissement ou de construction que lui soumet le conseil municipal, en fonction de la réglementation en vigueur et de l'intérêt collectif.

Les candidats doivent être des résidents permanents ou saisonniers de la municipalité, être disponibles quelques heures par mois pendant les heures de bureau et posséder une capacité d'analyse. Les personnes intéressées sont invitées à soumettre leur *curriculum vitae*, accompagné d'une courte lettre de présentation faisant état de leurs compétences et de leur intérêt d'ici le dimanche 22 janvier à direction@municipalite.austin.qc.ca

Séances du conseil en 2023

16 janvier	3 juillet
6 février	7 août
6 mars	5 septembre (mardi)
3 avril	2 octobre
1 ^{er} mai	6 novembre
5 juin	4 décembre



**Société
protectrice
des animaux**
DE L'ESTRIE

Renouvellement des licences 2023

La période de renouvellement des licences se déroulera jusqu'au 15 février 2023. D'ici la fin du mois de janvier, tous les gardiens d'animaux de compagnie déjà enregistrés auprès de la SPA de l'Estrie recevront leur avis de renouvellement par la poste.

Nous rappelons que l'enregistrement de votre animal de compagnie est un règlement municipal. Depuis le 3 mars 2020, l'enregistrement de tous les chiens au Québec est obligatoire en vertu du Règlement d'application de la *Loi sur l'encadrement des chiens*. Le règlement oblige les gardiens à fournir de nouvelles informations concernant leur chien lors du renouvellement de la licence, et ce annuellement. Il prévoit une amende de 250 \$ pour les chiens non enregistrés.



Un de nos employés en vacances nous écrit :
« Au soleil, dans le sable ou dans la mer, je pense à vous. »

Travaux sans permis

Connaissez-vous les travaux qui nécessitent l'obtention d'un permis de construction?

Selon l'article 25 du *Règlement de permis et certificats n° 16-433*, tout projet de construction, reconstruction ou réfection, rénovation, modification ou transformation, agrandissement ou addition d'un bâtiment, y compris une maison mobile, de même que la construction ou la modification d'un muret ou mur de soutènement ayant une hauteur de plus de 120 cm (48 po), ainsi que l'aménagement d'une voie d'accès, est interdit sans l'obtention d'un permis de construire (règlement n° 22-505).

Vous avez un doute quant aux travaux que vous prévoyez faire? Communiquez avec le Service d'urbanisme. L'obtention d'un permis vous assurera que vos travaux sont conformes à la réglementation et pourrait bien vous éviter une amende de 500 \$ (ou plus) pour des travaux effectués sans permis.

Horaire des fêtes

Le bureau municipal sera fermé du 23 décembre au 2 janvier inclusivement.

Pour toute urgence (incendie, accident ou situation qui demande l'intervention des premiers répondants), composez le 911.

Pour tout problème de voirie, appelez au 819 820-5928.

Pour les demandes de permis de feu à ciel ouvert (message préenregistré), appelez au 843-0000.

Numéros de téléphone importants

Ambulance, premiers répondants, incendie, police : 911
Info-santé : 811
Services de police : 819 843-3334

Permis de feu à ciel ouvert (obligatoire, sans frais) : 819 843-0000
Réseau routier : 819 820-5928
Centre des services sociaux de Memphrémagog : 819 843-2572

Le bulletin d'information municipal d'Austin est publié quatre fois par année. Il est distribué par la poste et peut être consulté en ligne. Nous faisons bon accueil à vos commentaires et suggestions. Communiquez avec nous aux coordonnées suivantes :

21, chemin Millington, Austin (Québec) J0B 1B0
Téléphone : 819 843-2388 / Télécopieur : 819 843-8211
Courriel : info@municipalite.austin.qc.ca
Site Internet : www.municipalite.austin.qc.ca
 /municipalite.austin/

Muriel Ball-Duckworth

Collaboration : Serge Wagner

Comme ses ancêtres : méthodiste et quaker

Muriel est la quatrième arrière-petite-fille de Nicholas Austin et Phoebe Chesley, pionniers du canton de Bolton (auquel appartient la municipalité d'Austin). Elle embrassera progressivement les principes moraux et religieux de ses deux ancêtres.

Nicholas est quaker. Il se veut honnête alors qu'il souffre de la fourberie de plusieurs associés. Il croit en l'égalité des humains, y compris les femmes et les Autochtones. Pacifiste, il ne participe pas à la Révolution américaine. Phoebe, son épouse, est d'une autre confession religieuse; à sa mort, elle est méthodiste. Ses « sentiments moraux élevés » sont reconnus et elle accepte, résignée, la vie pionnière que son mari – et Dieu, doit-elle croire – lui a imposée.

Dans les décennies suivant la fondation du canton, la secte quaker s'y éteint alors que la confession méthodiste y prospère.



Photo prise par Normand Désico, en 2006

Lake Memphremagog.

Overlake Farm on Lake Memphremagog is now ready for summer boarders. The house has wide verandahs on three sides and is situated on a bluff commanding a beautiful view of the lake. It is a very healthy location. The rooms are large and airy. Steamer from Newport touches a landing ¼ mile from house at 3.15 P. M. daily, except Sundays. Apply to Ezra Ball, Prop., East Bolton, Quebec, Can.

Les parents de Muriel sont profondément religieux : la célébration du dimanche ainsi que la participation des enfants à l'école du dimanche (*Sunday School*) est cruciale. Leur piété est parfois austère. Cependant, la communauté est chaleureuse, marquée par l'entraide, la sociabilité et le soutien aux démunis. Trois femmes marquent l'enfance de Muriel : sa mère, féministe et militante dans les associations protestantes; et ses deux tantes, « femmes de carrière » : Eva, infirmière en santé publique, et Abbie, enseignante.

Timide, Muriel s'engage progressivement. Elle milite activement au sein d'organisations protestantes en joignant

des groupes féministes et pacifistes militants. Dans les années 1960, avec son époux, elle participe à des rencontres des Amis (ainsi que s'appellent entre eux les quakers). Elle découvre que les Amis partagent plusieurs valeurs qui sont siennes. Après le décès de son mari, elle joint discrètement le mouvement quaker tout en conservant les valeurs religieuses de son enfance et de ses ancêtres.

Muriel découvre ensuite la vie de son ancêtre dit « Nicholas-the-Quaker ». Elle qui admirait la venue saisonnière des Abénakis à la ferme découvre avec ravissement que ses ancêtres Austin respectaient également les Autochtones et s'affirmaient pacifistes.



En 1913, la tante (Westover) de Muriel et son mari, Arthur Foss, établis à Boston, construisent ce chalet à proximité de la maison natale. Muriel en héritera et reviendra y passer ses étés chaque année, jusqu'à son décès.

In 1913, Muriel's (Westover) aunt and uncle, Arthur Foss, from Boston, built this cottage near Overlake Farm. Muriel would eventually inherit it and she spent every summer there until her death.



La maison natale de Muriel, où la famille vécut jusqu'à ce qu'elle déménage à Magog en 1917. Sur l'appentis apparaît le nom « Overlake Farm ». L'été, la maison servait de pension de famille et louait des chambres à des villégiateurs.

"Overlake Farm" was Muriel's childhood home, where she lived until her family's move to Magog in 1917. In summer, the house served as a boarding house, renting rooms to sightseers.

Un parc nommé en sa mémoire

Le 24 juillet 2010, un tout nouveau parc est inauguré à la mémoire de Muriel Ball-Duckworth. Décédée, à l'âge de cent ans, le 22 août 2009, Muriel avait passé son enfance et son adolescence à Austin, puis à Magog. Attachée à son lieu de naissance, elle revenait se ressourcer chaque année sur le lieu de l'ancienne terre familiale, en bordure du lac Memphrémagog.

Une vie pleine de vie

La vie entière de Muriel a été marquée par son militantisme à titre de féministe et de pacifiste. Elle obtient son baccalauréat en arts, à Montréal, puis à New York. Très tôt, elle lutte pour les défavorisés et, à partir de la Seconde Guerre mondiale, milite pour la paix sans relâche. En 1947, elle s'établit avec son mari Jack à Halifax, où elle travaille à l'éducation des adultes. En 1960, elle participe à la fondation de la Voix des femmes pour la paix. À la même période, elle s'oppose à la guerre du Vietnam. En 1989, elle sera traduite en cour pour avoir refusé de payer la partie de ses impôts consacrés aux dépenses militaires. Vers la fin de sa vie, elle s'oppose à la guerre d'Afghanistan.

L'engagement de Muriel Ball-Duckworth lui valut plusieurs honneurs, dont le Prix du Gouverneur général en 1981, le prix du Compagnon de l'Ordre du Canada en 1983 et la médaille Lester B. Pearson pour la paix en 1991.

- ✚ Pour poursuivre l'œuvre de Muriel Duckworth, vous pouvez vous joindre au groupe Voice of Women for Peace et l'aider à faire de sa vision féministe de la paix une réalité.

🖥 vowpeace.org/remembering-muriel-duckworth

Textes

Serge Wagner

Collaborations

Sylvia Duckworth, Martin Duckworth, Eleanor Duckworth, Jean Cooper, Anne Wonham, Lisette Maillé, Jean Morin, Maurice Langlois, Normand Désico.

Sources

Entrevue avec M^{me} Duckworth et recherches

Parc Muriel-Ball-Duckworth

Muriel Ball-Duckworth fut une grande citoyenne du monde.

Ce parc rappelle son engagement social et son amour de sa terre natale.



Muriel Ball-Duckworth was a great citizen of the world.

This park commemorates her social engagement and her love for her native land.

Like her ancestors: a Methodist and a Quaker

Muriel was the fourth great-granddaughter of Nicholas Austin and Phoebe Chesley, the settlers of Bolton Township (whose territory includes Austin). She would progressively embrace the moral and religious principles of her two ancestors.

Nicholas was a Quaker. An honest man, he suffered the trickeries of many of his associates. He believed in equality amongst humans, including women and Indigenous peoples. A pacifist, he declined to take part in the American Revolution. His wife Phoebe was of another religious denomination; at her death, she was a Methodist. Well-known for her high moral sentiments, she resignedly accepted the pioneer life her husband – and her God – imposed upon her.

In the decades following their arrival, the Quaker sect waned in the township while the Methodist denomination prospered.

Muriel's parents were profoundly religious: Sunday worship and their children's attendance at Sunday School was crucial. At times, their piety was austere. Nonetheless, the community was convivial, fostering mutual aid, sociability and support for those in need. Three women marked Muriel's childhood: her mother – a feminist and a militant in protestant associations – and her two "career women" aunts: Eva, a Public Health nurse and Abbie, a teacher.

Timid, Muriel gradually became more involved within protestant groups, joining feminist and pacifist advocacy groups. In the 1960s, she and her husband took part in Society of Friends meetings. She discovered that the Friends (as Quakers call each other) shared many of her own values. After her husband's death, she discretely joined the Quaker movement while retaining the religious values of her childhood and ancestors.

Muriel later discovered the life of her ancestor, "Nicholas-the-Quaker." Having long admired the seasonal arrival of the Abenakis at the farm, she was delighted to discover that her Austin ancestors had also respected Indigenous peoples and had been confirmed pacifists.

A Park Named in her Memory

On July 24, 2010, a new park was inaugurated in memory of Muriel Ball-Duckworth. Muriel died on August 22, 2009, at the age of 100, having spent her childhood and teenage years in Austin and later, in Magog. She remained attached to her birthplace and returned every summer to unwind on her ancestral land bordering lake Memphremagog.

A Life Full of Life

Muriel's entire life was marked by her militancy as a feminist and a pacifist. She obtained her Bachelor of Arts in Montreal, and then New York. Very early, she fought for the underprivileged and, from the Second World War onwards, she advocated tirelessly for peace. In 1947, she and her husband Jack moved to Halifax, where she worked in adult education. In 1960, she helped found Voice of Women for Peace. During that same period, she opposed the Vietnam War. In 1989, she was tried in court for refusing to pay the portion of her taxes that would go to fund military spending. At the end of her life, she also opposed the war in Afghanistan.

Muriel Ball-Duckworth received many honours for her activism, including the Governor General's Award in 1981. She was named a Companion of the Order of Canada in 1983 and received the Lester B. Pearson Peace Medal in 1991.

- ✚ If you wish to carry on with the work of Muriel Duckworth, you can join Voice of Women for Peace and help make her feminist vision for peace a reality.

🖥 vowpeace.org/remembering-muriel-duckworth

AUSTIN



Vraie de nature et de cœur

Dear fellow citizens,

At press time, Council will have adopted the budget for the coming year. You will be happy to learn that the Municipality is in excellent financial health and that the tax rate is slightly lower, at \$0.3951 per \$100.

In 2023, we will carry on with our big projects, such as the expansion of Town Hall, the repair of the Bryant's Landing wharf and the refurbishment of our Municipal Park. However, our project to build a sheltered skating rink has to be revised as costs have skyrocketed.

We will be investing in new seasonal and contractual resources to improve services and forge ahead with our major programme to revitalize the village core.

Details of the budget can be found online at municipalite.austin.qc.ca/wp-content/uploads/budget_2023_presentation.pdf (in French). A brief summary is provided in English at municipalite.austin.qc.ca/english/municipal-government/finances/.

As 2022 draws to an end, overshadowed by a persisting health crisis, I wish to commend the work and commitment of my colleagues on Council, of the entire staff and of all the volunteers, who contribute tirelessly to the excellent quality of life that we enjoy here in Austin.

May the New Year bring you health, serenity, small pleasures and great joys... And may your happiness be durable.



*We wish you a happy holiday season,
full of joy and tranquility,
surrounded by your loved ones.*

Holiday Schedule at Town Hall

Please note that the municipal office will be closed from December 23 to January 2, included.

Emergency (ambulance, first responders, fire, police): 911

Road emergencies: 819 820-5928

Open air fires (permit required, at no cost): 819 843-0000

Fourth quarter 2022

The Quebec Charter of the French Language prohibits the Municipality from systematically translating its documents and communications. (Only municipalities with an English-speaking population of over 50% are allowed to do so.) We are thus unable to provide you with more than the following excerpts of various articles. However, our fully bilingual staff will be happy to answer any questions you may have about the contents of this bulletin.



The mission of the Municipality of Austin is to manage, in the best and most efficient way possible and from a sustainable development perspective, the services to ensure the security and quality of life of its citizens, promote their feeling of belonging and protect their environment, their culture and their heritage.